

## Relazione sull'attività svolta dal COM.IT.ES. di ZURIGO nell'anno 2016

Il Com.It.Es di Zurigo, nel corso dell'anno 2016, ha promosso, nel rispetto di quanto previsto dall'art. n.2 della Legge di costituzione, opportune iniziative nelle materie attinenti alla vita sociale e culturale, in favore della comunità residente nella propria circoscrizione consolare, avvalendosi della collaborazione dell'Autorità consolare e delle Istituzioni, degli Enti e delle Associazioni e Organizzazioni italiane, organismi con i quali è quotidianamente a stretto contatto.

Il Com.It.Es. ha fornito un prezioso contributo grazie alla disponibilità, alla responsabilità e allo spirito di iniziativa dei propri componenti che mettono gratuitamente a disposizione le proprie capacità e competenze specifiche, operando in tutti quei settori in cui si è manifestata la necessità di un intervento a favore della collettività.

L'attività svolta nell'ambito **politico, sociale, scolastico, culturale, ricreativo e sportivo** che ha visto la partecipazione del Comites di Zurigo nel 2016 è la seguente:

### Settore politico

1. Il Comites di Zurigo ha organizzato un **incontro pubblico** con le **associazioni e con la collettività** presso la Casa d'Italia, al fine di presentare i membri del Comites eletto nel 2015 e fornire delle informazioni sui compiti del Comites e sui propri rapporti con le Istituzioni italiane. Si è informato sui Corsi di Lingua e Cultura, sulle problematiche della terza età e sulla organizzazione e l'utilizzo della Casa d'Italia in Zurigo. Al termine si è dato spazio ad un dibattito con richieste di informazioni e suggerimenti dal pubblico.
2. È stata organizzata una serata di presentazione del **Console Generale Min. Alaimo** nella località di Lucerna e zone limitrofe. La serata ha dato modo di fornire spiegazioni riguardanti la **Casa d'Italia di Lucerna**. Sono state inoltre date informazioni riguardanti i servizi consolari.
3. Si sono ampiamente sostenute quelle **iniziative di carattere politico**, che interessano le comunità immigrate in Svizzera, **finalizzate all'integrazione** dei cittadini stranieri, mediante la divulgazione delle informazioni attraverso i mezzi del Comitato.
4. È sempre stata assicurata la presenza di una rappresentanza del Comitato agli incontri organizzati dai **Consigli Cittadini degli Stranieri**, ove presenti, nei cantoni di competenza.
5. È stato offerto ampio sostegno alle iniziative promosse dall'**Ausländerbeirat** della città di Zurigo; è stato organizzato un incontro con un membro di origine italiana di questo organismo svizzero finalizzato all'integrazione, il quale ha fornito preziosi spunti di collaborazione.

## Settore scolastico e culturale

1. L'impegno del Comites si è rivolto verso il **mantenimento e la divulgazione dei corsi di lingua e cultura italiana**, considerati un fondamentale veicolo per la salvaguardia della cultura e della lingua italiana tra gli italiani nel mondo. Il Comites di Zurigo ha collaborato alla raccolta delle firme in favore del mantenimento dei Corsi sostenuti da finanziamenti ministeriali, la petizione ha dimostrato il forte interesse della comunità a riguardo. Si è proseguito il lavoro di informazione verso i genitori degli alunni unitamente all'Ente Gestore locale. Il Comites ha presenziato alle consegne dei Diplomi di certificazione della Lingua Italiana ottenuti da un gran numero di studenti dei Corsi di livello medio.
2. Si è proseguito il lavoro di sensibilizzazione all'aumento di qualità delle scuole presenti nel **Polo Scolastico Casa d'Italia** attraverso incontri con i Dirigenti.
3. È stata organizzata una conferenza sul tema "**Messaggeri di Dio: gli angeli nella sensibilità biblica e nelle tradizioni europee**" in collaborazione con la Missione Cattolica di Lingua italiana di Winterthur. Relatrice: **Laura C. Paladino** (Università di Bologna).
4. Il Comites ha presenziato alle celebrazioni per la consegna dei diplomi del **Liceo Vermigli** di Zurigo.
5. Il Comites ha collaborato con le associazioni della comunità dell'alto zurighese alla presentazione del romanzo di **Irena Breznà "Straniera ingrata"**
6. Il Comites ha collaborato con il Comitato XXV aprile di Zurigo, nell'organizzazione delle celebrazioni per la **Festa della Liberazione e del concorso** organizzato per i giovani studenti e studentesse locali. Il tema della celebrazione e del Concorso era: "**il contributo della lotta di liberazione alla realizzazione dei diritti dell'uomo**". Sono intervenuti, tra gli altri, il Sen. Claudio Micheloni e il Consigliere Nazionale Svizzero Angelo Barrile. Si è esibito il Coro Kultur & Volk Chor Zürich e Tiger Sprung. Dai molti lavori presentati traspare oltre che una certa capacità manuale e creativa, un grande interesse al tema e una piena comprensione di tutte le conquiste e i diritti che derivano dalla Resistenza.
7. Il Comites ha collaborato con l'altra Italia e il Centro culturale *Il Ponte* all'organizzazione del Concerto "**Note su note**" con Martin Stickelberger (violino) e Felix Buchmann (pianoforte) e della video installazione "**Lacrimosa**" di Lucilla Trapazzo.
8. Il Comitato ha collaborato con la Società Cooperativa Italiana di Winterthur alla realizzazione del **Concerto di fine anno**, con Angela Gandolfi (Soprano), Francesco Pavesi (Tenore) e il Maestro Roberto Barrali al pianoforte.
9. Il Comites ha collaborato alla organizzazione della **Festa del Bambino e della Famiglia** organizzata dal Comitato Cittadino delle organizzazioni italiane di Winterthur. La tradizionale festa di inizio anno accoglie un pubblico numeroso che esprime un grande apprezzamento dell'iniziativa.
10. Il Comites si è impegnato alla stesura del programma dei Corsi per l'anno scolastico 2016/2017 della **UNITRE di Zurigo** oltre che alla promozione e alla divulgazione delle iniziative di tutte le sezioni della circoscrizione.
11. Si è partecipato, portando un contributo di valutazioni e di proposte, agli **incontri e consultazioni** promossi dalle seguenti organizzazioni:  
Cattedra di italianistica dell'Università di Zurigo,

Liceo P.M. Vermigli di Zurigo  
Liceo Artistico Italo Svizzero  
C.A.S.L.I e Comitati Genitori  
Organi locali di assistenza scolastica  
ASRI

12. Il Comitato ha partecipato alla organizzazione del decimo ciclo di manifestazioni dal titolo **Zurigo in Italiano 2016** che ha visto quali organizzatori i principali Enti preposti alla diffusione della lingua e della cultura italiana. Hanno collaborato, tra gli altri, per la realizzazione dell'iniziativa:  
ALA, ASRI, Camera di Commercio Italiana per la Svizzera, Cattedra De Sanctis del Policlinico federale di Zurigo, Liceo Artistico, Liceo Vermigli, Istituto di Traduzione e interpretazione di Winterthur, Pro Grigioni Italiano di Zurigo, Pro Ticino di Zurigo, Seminario di Romanistica dell'Università di Zurigo e Società Dante Alighieri di Zurigo. La manifestazione si è svolta sotto il patrocinio del Consolato Generale d'Italia in Zurigo e del Comites di Zurigo con il sostegno del Dipartimento Presidiale della città di Zurigo.
13. Il Comites di Zurigo ha presenziato a **iniziative culturali, politiche e sociali delle numerose associazioni** presenti nei nove cantoni rappresentati che offrono ai loro soci e simpatizzanti un programma culturale e un aperto dibattito politico.

## **Settore sociale**

### **Esigenze della terza età**

1. Continua, su richiesta dei connazionali anziani, l'organizzazione di soggiorni termali, culturali e marini. Durante il 2016, è stato organizzato un soggiorno termale e culturale nella località di **Ischia**, un soggiorno termale nella località di **Abano Terme** ed un soggiorno marino a **Riccione**. La partecipazione a queste iniziative è piuttosto elevata, si sono contati più di 150 iscritti, i quali si dicono soddisfatti di quanto proposto.
2. Come di consueto, vengono organizzati degli **incontri** con tutti i partecipanti e gli interessati ai viaggi. Questi incontri permettono ai connazionali anziani di esprimere le loro difficoltà e i loro bisogni e nel contempo di trascorrere qualche ora insieme. Da questi incontri emerge la necessità della nostra collettività anziana di poter socializzare per far fronte a ciò che il loro disagio primario: la solitudine.

### **Servizio consolare**

1. È proseguito il lavoro di valutazione dell'operatività del centralino del Consolato unitamente ad un attento controllo sulle modifiche apportate al sito internet del Consolato Generale di Zurigo. I membri coinvolti hanno riportato valutazioni positive.

### **Servizi sociali**

- 1 Si è provveduto a dare ampia diffusione di tutte le informazioni inviate dal Consolato Generale di Zurigo, al fine di agevolare lo scambio di informazioni con i connazionali.
- 2 La Commissione sociale del Comitato ha svolto un delicato lavoro di analisi delle problematiche che spesso toccano i residenti all'estero e ne ha data notizia al CGIE e ai rappresentanti parlamentari della Circostrizione Estero.

- 3 Si assiste all'arrivo di molti connazionali in cerca di lavoro in territorio svizzero nell'auspicio di trovare una stabilità economica. Questa massiccia migrazione ha portato ad un aumento di richieste di informazioni riguardanti le possibilità di lavoro, la ricerca di alloggio, le possibilità scolastiche e tutto ciò che riguarda la permanenza. Il Comitato ha svolto un ruolo di divulgatore di informazioni e di aiuto primario verso i nuovi arrivati.

## **Sport e tempo libero**

1. È stata realizzata la tredicesima edizione dei **Giochi Invernali**. La manifestazione promossa da questo Comites è stata realizzata nella parte tecnica dai club sciistici della circoscrizione, con il sostegno del Consolato Generale di Zurigo e del CONI. La giornata sportiva all'insegna dell'italianità, oltre ad essere una occupazione sana del tempo libero, ha il merito di riunire tre generazioni di connazionali.
2. È stata assicurata la collaborazione al **CONI di Zurigo** il quale organizza annualmente i giochi sportivi della gioventù; il coinvolgimento dei nostri più giovani connazionali in questa iniziativa permette loro di condividere esperienze in comune, attraverso una sana ed educativa occupazione del tempo libero.

## **Iniziative a favore della collettività**

### **Convegno "Il lavoro di domani"**

Il Comites di Zurigo, in collaborazione con la CAVES, con il Patrocinio dell'Ambasciata d'Italia a Berna e della Regione Veneto, ha organizzato un convegno indirizzato soprattutto ai giovani e a tutti i soggetti interessati alle prospettive sul lavoro del futuro.

Hanno relazionato sul tema due illustri studiosi di origine italiana: **Prof. Dr. Lino Guzzella, Presidente del Politecnico di Zurigo (ETHZ) e il Prof. Sandro Cattacin, direttore dell'Istituto di ricerche sociologiche di Ginevra**. Alla giornata ha presenziato l'**Ambasciatore d'Italia Marco Del Panta Ridolfi**.

### **Realizzazione del libro sulla Casa d'Italia di Zurigo di Tindaro Gatani**

Il libro è frutto di una rigorosa ricerca storica delle fasi che portarono alla costruzione dell'edificio all'Erismannstrasse di Zurigo.

Gli immigrati italiani a Zurigo tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento: condizioni di vita, istituzioni, personalità e la necessità di aver un loro luogo d'incontro che avrebbe portato alla decisione di costruire la Casa degli Italiani inaugurata nel 1932.

Il Comites di Zurigo ha espresso, come richiesto dalla Legge, parere motivato sulle richieste di contributo avanzate dall'Ente operante nella circoscrizione per il finanziamento di **attività scolastiche**. Tale incarico ha richiesto un delicato lavoro di analisi della documentazione presentata. Si è espresso parere **sulla richiesta di provvidenze alla stampa in lingua italiana edita e diffusa nella circoscrizione**.

Durante il 2016 il Comites di Zurigo ha cooperato, ottenendo ottimi risultati, con l'Autorità consolare, l'Istituto Italiano di Cultura, il C.A.S.L.I., la Società Dante Alighieri, i Patronati e Sindacati, gli Enti e le Associazioni Italiane, le Strutture Scolastiche, le Strutture dell'Emigrazione e l'Autorità amministrativa locale.

I membri hanno manifestato impegno e disponibilità al fine di fornire una capillare informazione, nella tutela e nei diritti dei connazionali.

Il Comites ha promosso, mediante un'azione di stimolo, una migliore partecipazione dei nostri connazionali nella società elvetica pur nel mantenimento dei loro legami con la realtà politica e culturale italiana.

Il Comites ha potuto svolgere le attività previste dalla Legge di Costituzione dei Comitati nonostante l'esiguità del finanziamento. Ciò è stato possibile grazie ai proventi locali realizzati dal Comitato che hanno permesso di sostenere più della metà delle spese per il personale.

Il Presidente del Com.It.Es. di Zurigo  
Luciano Alban

Zurigo, 14 febbraio 2017